

خدمۃ صلاۃ النساء الکبریٰ
حسب مذکر سے الرجالہ وایحیاء
(فی السنۃ ۳۸۴ فی اورشلیم)



جنت و تلحیہ
حدیفہ و نیک

2024

The Vespers Prayer

*According to the Pilgrimage Notes of Egeria
in the 4th Century A.D. in Jerusalem*

*Research & Musical Composition
Joseph Yazbeck*

Page 4 of 72

ed

مَا أَكْثَرُ أَعْمَالِكَ يَا رَبِّ! كُلُّهَا فِي حِيَلِ صِنْعَتِ الْأَرْضِ
امْتَلَأَتْ مِنْ غَنَائِكَ.

ملحق:

استخرج:

دون تبطہ و

Choir

٥٥

تَكُنْ مَرْحَمَةً رَحِيمَةً نَارًا مَآءًا

٥٦

وَالْخُفُوفُ دُفُوفٌ أُنْثَىٰ وَرَكَاتٍ

٥٧

بَيْنَ الْوُجُوهِ أَسْبَاطُ الْوُجُوهِ

٥٨

وَالْأَوَّلُ الْآخِرُ الْوُجُوهِ

٥٩

وَالْأَوَّلُ الْآخِرُ الْوُجُوهِ

٦٠

وَالْأَوَّلُ الْآخِرُ الْوُجُوهِ

(2) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (2)
 (3) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (3)
 (4) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (4)
 (5) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (5)
 (6) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (6)
 (7) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (7)
 (8) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (8)
 (9) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (9)
 (10) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (10)
 (11) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (11)
 (12) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (12)
 (13) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (13)
 (14) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (14)
 (15) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (15)
 (16) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (16)
 (17) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (17)
 (18) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (18)
 (19) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (19)
 (20) $\frac{1}{2} + \frac{1}{2} = 1$ (20)

Psalms 84:9

πλήν ἐγγύς τῶν φοβουμένων αὐτόν
τὸ σωτήριον αὐτοῦ, τοῦ κατασκευάσαι
δόξαν ἐν τῇ γῇ ἡμῶν.

Akhileas

Handwritten musical notation for the Greek text of Psalm 84:9, featuring various musical symbols and red annotations.

Lyrics: πλήν ἐγγύς τῶν φοβουμένων αὐτόν, τὸ σωτήριον αὐτοῦ, τοῦ κατασκευάσαι δόξαν ἐν τῇ γῇ ἡμῶν.

Annotations: (π), (Δ), (N), (π), (N), (π), (N), (M), (B), (M), (π).

50 0

23

75
X

12.

Page 17 of 72

Psalm 84: 13

δικαιοσύνη ἰνατίον αὐτοῦ προπορεύεται,
καὶ θήσκει εἰς ὁδὸν τὰ διαβήματα αὐτοῦ.

Handwritten musical notation for Psalm 84: 13, featuring Greek text and musical symbols with red annotations.

Line 1: ^(M) ^(N) ^(Π)
 δε καὶ ο συ υ υ υ υ υ νη η εν
 δε καὶ ο συ υ υ υ υ υ νη η εν

Line 2: ^(M)
 α τ ε ου α α αυ του προ πο ρε
 α τ ε ου α α αυ του προ πο ρε

Line 3: ⁽²⁾ ^(Δ)
 εν βα α α τα κα και θη η η η η
 εν βα α α τα κα και θη η η η η

Line 4: ^(Γ) ⁽²⁾ ^(Δ) ⁽²⁾
 η η η εις εις εις εις ο δο ο ο
 η η η εις εις εις εις ο δο ο ο

Line 5: ^(Γ) ⁽²⁾ ^(Δ)
 ο ο ου τα δε α βη η η η η
 ο ο ου τα δε α βη η η η η

Line 6: ^(N) ^(M) ⁽²⁾ ^(Π)
 ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου
 ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου

Line 7: ^(Π) ⁽²⁾
 ου ου ου ου δο ξα α βοι τρις ου πο
 ου ου ου ου δο ξα α βοι τρις ου πο

12

choir

[illegible]

Arabic

Page 21 of 72

1
2
2

Arabic choir

572

Irinika

الكاهن: بسلام من الرب نطلب.

الجوقة: يا رب ارحم. (يكرر على كل طلبة).

من أجل السلام العلوي وخلاص نفوسنا، إلى الرب نطلب.

من أجل سلام كل العالم، وثبات كنائس الله المقدسة، واتحاد الجميع، إلى الرب نطلب.

من أجل هذا البيت المقدس، والذين يدخلون إليه بإيمانٍ وورع وخوفِ الله، إلى الرب نطلب.

من أجل أبينا ورئيس كهنتنا... والكهنة المكرمين، والشمامسة الخدام بالمسيح وجميع

الأكليروس والشعب، إلى الرب نطلب.

من أجل حكامنا ومؤازرتهم في كل عملٍ صالح، إلى الرب نطلب.

من أجل هذه المدينة وجميع المدن والقرى والمؤمنين الساكنين فيها، إلى الرب نطلب.

من أجل اعتدال الأهوية، وخصب الأرض بالثمار وأوقاتٍ سلاميةٍ، إلى الرب نطلب.

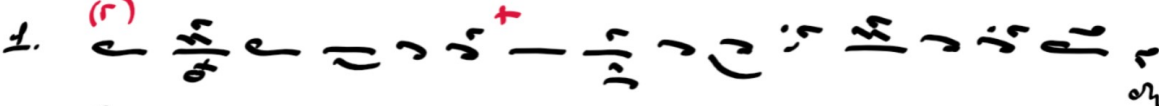
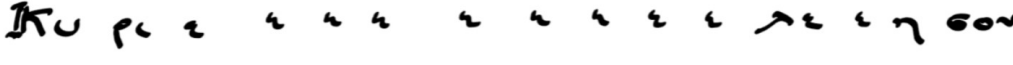
من أجل المسافرين براً وبحراً وجواً، والمرضى والمتألمين والأسرى وخلصهم، إلى الرب نطلب.



من أجل نجاتنا من كل ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدةٍ، إلى الرب نطلب.

أَعِزُّدْ وَخَلِّصْ وَارْحَمْ وَاحْفَظْنَا يَا اللَّهُ بِنِعْمَتِكَ.

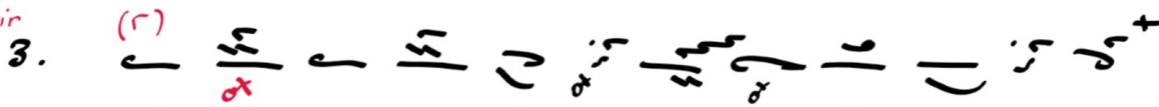

الطبعة السلامية
البركة
باللحن الثالث
من القرن السادس
من الحقة البيزنطية الغربية في روما
٢٧

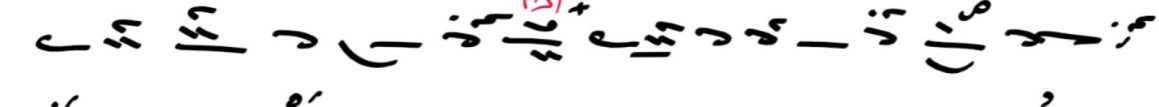

Original Melody



choir 1. (٢)  



Achilleas 2.  



Developped Melody by Joseph Yagbeck

choir 3. (٢)  

4.

$$\frac{1}{K_0} \rightarrow \frac{1}{K_1} \rightarrow \frac{1}{K_2} \rightarrow \frac{1}{K_3} \rightarrow \frac{1}{K_4} \rightarrow \frac{1}{K_5}$$

2 7 7 7 60v Ku u u u p u l i u u

χ^2 2 2 2 2 2 2 60 0 0 0 0 0

54

0 02

یا ربی الذی ہر ضے
(بالحن الخاصہ)

الحن مستوصى من أكاره نبت جالا السجدة
التي روية المسافة شفها عب الأصيل والتي
يروي أهل القريه أنها قد عية جدا من أيام العديس يوحنا
الدمشقي الذعي كان بجوارهم يدير العديس سبابا .

المزمور ۱۴: "يَا رَبِّ إِلَهُكَ صَرَفْتَ = اللّٰهُمَّ: اَسْمَعْ لِي يَا رَبِّ؟
بالخط الاستشيري المحترم - لحيات جالا

[illegible]

(K) +

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

(π) (π) + (π)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

(π) (π)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

choir 1. (π)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

(Δ)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

(π)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

SIKO solo 2. (K)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

(π)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

(Δ) (π)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

choir 3. (π)

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

دَیْ یَیْ عَ رَفَ کُذِّیْ وَلَیْ

فَسَقُّ مِنْ آكِلِ الْاَرْضِ نَسَمٌ لِّ هَيْدَتٍ لِّذِ اسْتِ

لِ هَوِّ هَمِّمْ كَمْ ظَا عَدَّتْ دَهْدَتِ الْاَرْضِ كِي ع

رَبِّ يَا نِي مَعْتِ اسْ سَمِ الْج

choir 7. نَاجِي عِي كِي يَا بَرْبِ يَا بَرْبِ يَا اَنْ لِّ

نَفَّ نَعَّ نَفَّ نَعَّ كَلَّتْ وَكَلَّتْ كُ

رَبِّ يَا نِي مَعْتِ اسْ

solo 8. بُو صَوْنِ ذِي الْاَلْ خِ الْفَخَنْ مَرِي فَوْظِ اِخ

عِي نِ صَا رَثْ كَا مَ مِنْ وَ لِي

رَبِّ يَا نِي مَعْتِ اسْ

choir 9. صَا مَرِ صَا مَرِ صَا مَرِ صَا مَرِ صَا مَرِ

choir

رَضَتْ

choir

رَضَتْ

Solo 7. ^(K) ^(π) ^(A)
 اُنْ تَعْلَمُ وَ بَرَبِّ يَا كَرِيْمُ تَرْخُ هُوَ
 يَا اَللّٰهُ هُوَ اَرُوْهُ بِيْ صِيْنُوْهُ وَ مَحِيْ بَا رُوْهُ
 رَضُوْهُ كَرِيْمُ يَا بَرَبِّ يَا

choir 8. ^(K) ^(A) ^(π)
 قَدْ بِيْ نَعْلَمُ وَ بَرَبِّ يَا كَرِيْمُ تَرْخُ هُوَ
 رَضُوْهُ كَرِيْمُ يَا بَرَبِّ يَا
 رَضُوْهُ

Solo 9. ^(π)
 بِيْ نَعْلَمُ وَ بَرَبِّ يَا كَرِيْمُ تَرْخُ هُوَ
 رَضُوْهُ كَرِيْمُ يَا بَرَبِّ يَا
 رَضُوْهُ كَرِيْمُ يَا بَرَبِّ يَا

choir 10. ^(A) ^(π)
 اُنْ تَعْلَمُ وَ بَرَبِّ يَا كَرِيْمُ تَرْخُ هُوَ
 رَضُوْهُ كَرِيْمُ يَا بَرَبِّ يَا

اينوس سحر الميلاد

بإيقاع عسكري متقطع

الانوس مزي الر

choir يا وَ تُون دي الصدها أي حوَارِ إِف

ي بِلْ باج يا لي ل هَلَتْ وَ شَهْ بي هَابَتْ وَ مَاسْ

شَهْ نيم رُو الشانْ لَتْ مَ مْ تَهْ سَلْ جَالْ تَوْبْ فَالْ سِيحْ المِ دْ لَ

دَاسْ جَسْرَتْ مْ تَهْ مْ لَ الك مَ لَ الإ هَانْ ضَاخْ فِي تَهْ لَ مْ حَا

يَسِي لِلْسِرْسْ جُو مْ دَالْ شَهْ دُونْ جِ مَخْ يِي دْ لُو مَوْلِ تَهْ عَا رُ الزَّ

قَا نْ حُوْبْ سَبْ يِي تَهْ كْ دْ لَ مْ دَالْ هَا دَا هَنْ بُو دِرْ قَرْيِي دْ

لَكَ دُ الْمَجْ كِ رَا الإ ذِنْ عَ بْ جُو الْمَحْبُ الرَبْ هَا يِي أَي شَهْ لَيْنْ دْ

Akhileas → stikhon from the veppers. (Kekragasia)

Χορ. Α. (Β)

Ε υ φραι νε σθε δι και οι ου ρα νοι α

(Μ)

γαλ λι α σθε σκιρ τη σα τε τα Ο ρη Χρι

στου γεν νη θε εν τος λ Παρ θε νος κα θε

ζε ται τα Χε ρου δι ιμ μι μου με νη ο

(Β)

θα στα ζου σα εν κολ ποις θε ον Λο γον σαρκω θεν τα λ Ποι

με νες τον τε χθεν τα δο ξα ζου σι π Μα γοι τω

Δε σπο τη δω ρα προ σφε ρου σιν λ Αγ γε

λοι α νυ μνουν τες λε γου σιν ο α κα τα λη πτε Κυ ρι

ε δο ξα σοι λ

استجبت: لأن رحمتك قد فوقت علينا وحق الرب يدوم إلى الدهر. آمين

choir

Handwritten musical notation for a choir, featuring Arabic lyrics and musical symbols. The notation includes various notes, rests, and accidentals, with some notes marked with red symbols like 'x' and 'a'. The lyrics are written in Arabic script below the notes.

ج ر ص ا ه م ل ك ا ل ه يا ص د ت م ز ر س ز ب ا ا ل
ك ك و ا ل ه ذا س ج س د ت م ه ا ل ا د ت ل و ل ت و ب و ا ل ه ذا س
ع ج ت ي ه ع ا ر و ا ل ه د ن ج ي س ر ج و م و ا ل ه ش ر ي ش ي ب
ه ج ت ت ب ه ق ل ي خ و ا ل ن ب و ج

مضوية

باللحن السادس

٢٤٥٥٥ ٢٢٤

Joseph Yarbuck.

٢٤٥٥٥

Akhileas

٢٤٥٥٥

Handwritten musical notation on a staff, featuring various notes, rests, and accidentals. The notation is written in black ink on a white background. Red markings, including numbers and symbols, are interspersed throughout the score, likely indicating specific musical instructions or performance cues. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes) and rests, along with accidentals (sharps, flats, naturals). The red markings include numbers like 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

choir

(٣٣) لَطَانُ أُوَانِ
حَصَوْرِكَ عَلَى
الْأَرْضِ

لَحْ عَاكَ رِضْوَحُتْ وَ اُ اُ تْ حَا مَا لَمْ مَرْيِي الْمَرْ

(۳۲)
حدیث اکثبات
المسکونۃ الأول.

دَرْجَاتٍ مَّا يَصْرِفُهُ دَارَ عِلْمٍ كَبِيرَةٍ
الْأُولَى ن كَوُ الْمَرْبُ تَا اَنْتِثَ ذ ح هـ الْأَرْض

(۳) فحِينَ إِذْ أَرْسَلْتُ

(٦٦)
أَنْ تَكْتُبَ أَسْمَاءَ
الْمُشْرِ

(۵) المؤمنین عبادہ

[illegible]

$\Sigma 12 A$
 \downarrow (11)
 (4) فقد صدر ذلك
 الأمر من قضاة

اِذْ صَرَ قِيًا مِنْ رُ الْاُمِّ كَ لِذَا رَدَّ صَ قَدْ

(۵) یادِ اِن مملکت
الابدیہ .

د د ر ف ح ا ب ج ه ز س ش ص ط ظ ع غ ف ق ك خ ل م ن ي
ذ ح ذ ت ث ال ك ت ك ل م ن ان

(۱۵) جِدَدَتِ اَزَلِیَّہَا

دَمٌ قَدْ نُنَحِّ ذَا لِبِ كَ هَا تُ يَ لِي زَا دُتْ

(١٢) ما هو أفضل
من الجزية المالية

مَثِيَّةٌ لِي الْمَا هِيَ الْجِزَّةُ مِنْ لُضْدَافٍ وَهُمَا

(٥) أَعْيِ الْأَعْمَالُ
الْأَهْوَى

[illegible]

(٢٥)
المستقيمة الرُّأْي

س فون ص ل خ ل الميه ل لا ها ي ائي ك ل سته الراي

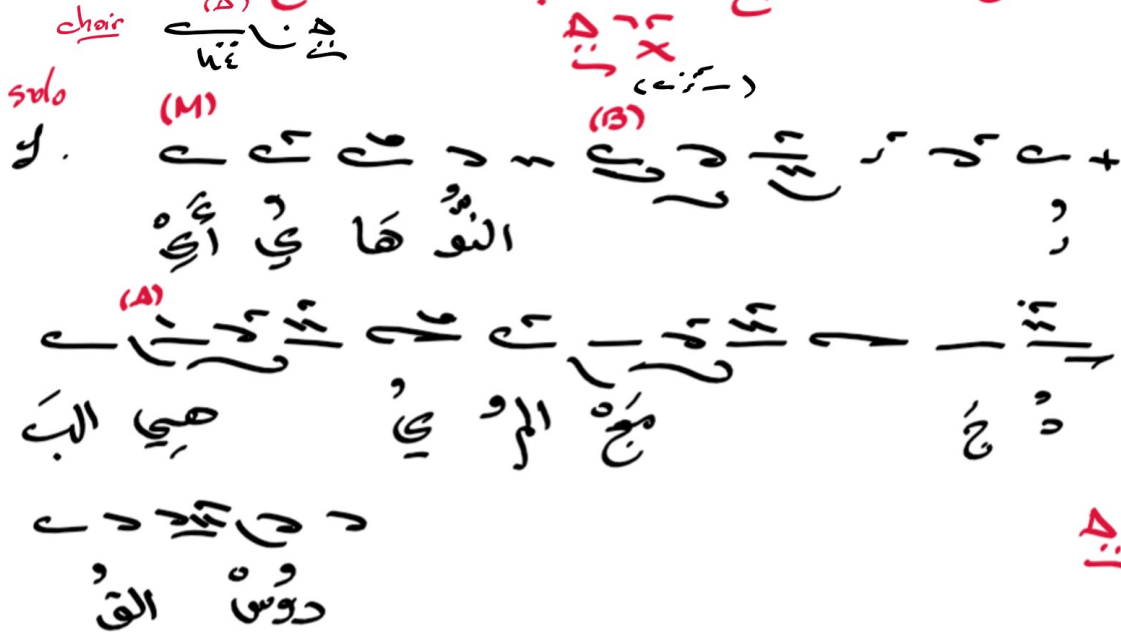
لَكَ أَلْهِيَ إِلَهِ
الْمُخْلِصِينَ بِقَوْمِنَا

صوفیا اور فی

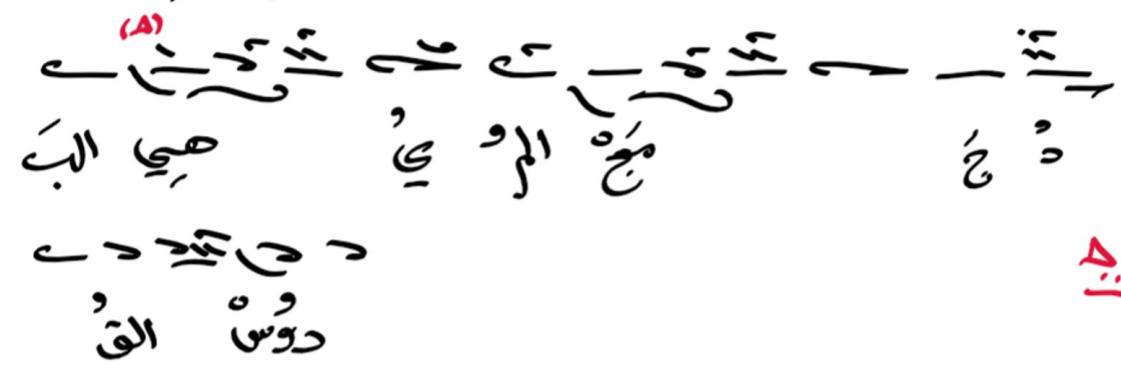
أجبال النور النهج بما لمن النافخ

مع لازمة: نسبح الله، الأب والابن والروح القدس.

choir (5) solo (M) (3) (5)

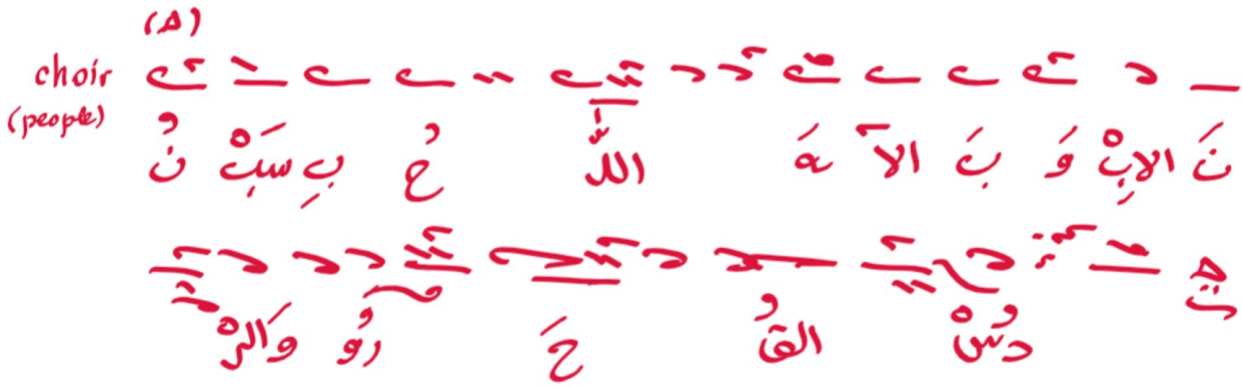
1. 

النفثا هي أعي


2. 

دوس الق

choir (people) (5)

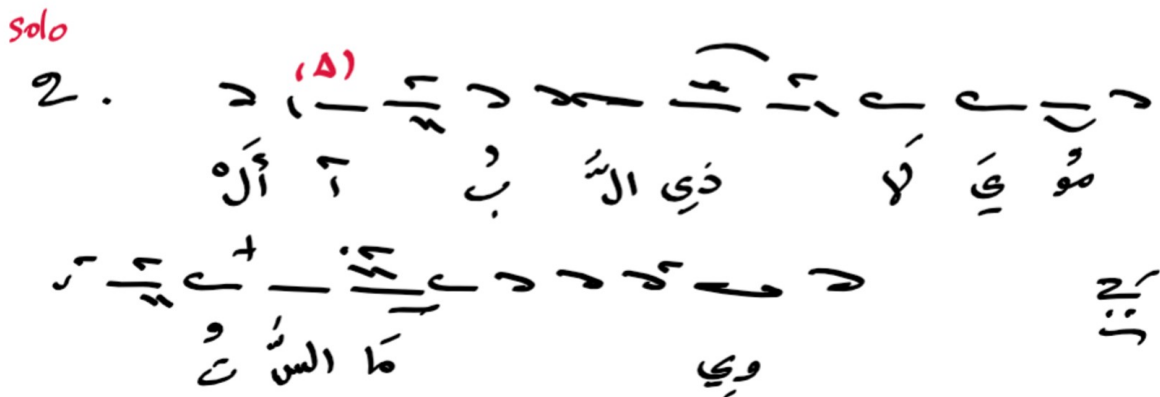
3. 

ن الإي و ب الآ الله ح ب سب ن

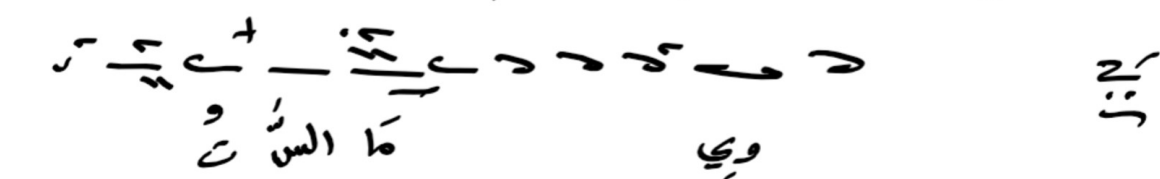
4. 

دوس الق رو والر

solo (5)

2. 

موي لا ذي ال ب أ

3. 

وي ما الس

choir (people)

(A)

Handwritten musical notation for a choir part, featuring a single melodic line with lyrics in Arabic script below it. The lyrics are: نَ الْاِبْنُ وَ بَ الْاَتَا اللّٰهُ حُ بَ سَبْ نَ

solo

3.

(A)

Handwritten musical notation for a solo part, featuring a single melodic line with lyrics in Arabic script below it. The lyrics are: بَ الْاِبْنُ وَ بَ الْاَتَا اللّٰهُ حُ بَ سَبْ نَ

choir (people)

(A)

Handwritten musical notation for a choir part, featuring a single melodic line with lyrics in Arabic script below it. The lyrics are: نَ الْاِبْنُ وَ بَ الْاَتَا اللّٰهُ حُ بَ سَبْ نَ

solo

4.

(A)

(N)

(M)

(A)

Handwritten musical notation for a solo part, featuring a single melodic line with lyrics in Arabic script below it. The lyrics are: نَ الْاِبْنُ وَ بَ الْاَتَا اللّٰهُ حُ بَ سَبْ نَ

choir (people)

(5) (3)

سَاءَ الْمَرْ

نَ الْإِبْرَاهِيمَ وَ بَنِي آلِهِ

وَحُجَّ بَنِي سَبْتِ نِ

دُسُ الْقَوَّ حَ رُو وَالْكَ

solo

(5) (2)

5. عَا

الْإِبْرَاهِيمَ وَ بَنِي سَبْتِ نِ

دُسُ الْقَوَّ حَ رُو وَالْكَ

الْإِبْرَاهِيمَ وَ بَنِي سَبْتِ نِ

choir (people)

(5)

نَ الْإِبْرَاهِيمَ وَ بَنِي آلِهِ

وَحُجَّ بَنِي سَبْتِ نِ

دُسُ الْقَوَّ حَ رُو وَالْكَ

solo

(5) (3)

6. عَا

الْإِبْرَاهِيمَ وَ بَنِي سَبْتِ نِ

دُسُ الْقَوَّ حَ رُو وَالْكَ

الْإِبْرَاهِيمَ وَ بَنِي سَبْتِ نِ

"إسبراس بروكمين" الزنية للساء رحمتك يا رب تذكرني بالحن الأول

مقول عن حرف قطبي من صلاة المساء

٩ ٢٢

solo (M) (π)

choir (π) (A)

(π)

(N) (π)

٩ ٢٢

Akhileas
stikhon

Κύριος ποιμαίνει με, και ουδέν με ὑπερήσει.

(π)

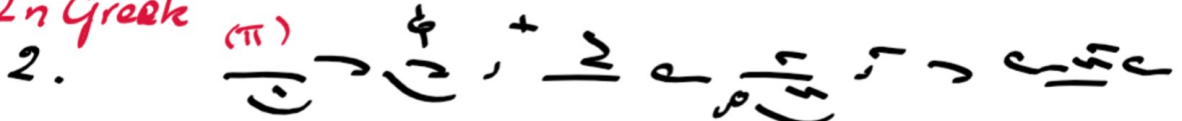



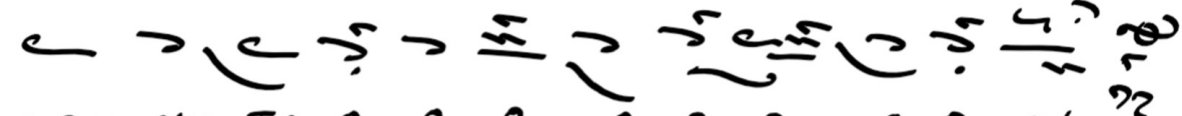
٩ ٢٢

٩ ٢٢

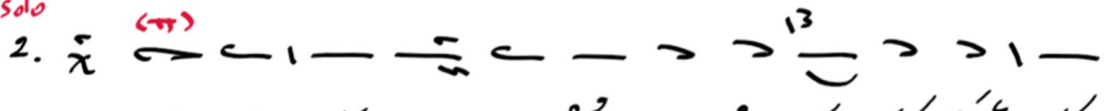
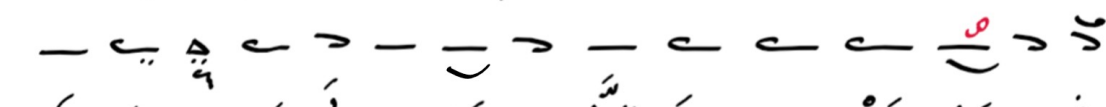
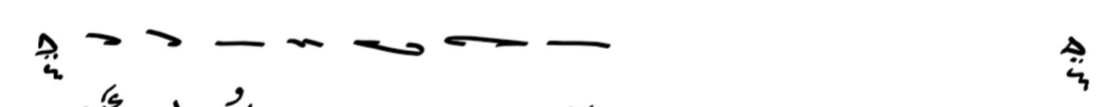
٩ ٢٢



Akhileas

In Greek

2. ^(π) 
 Κυ ρι ο ος ε βα α α α ρου ου
^(Δ) 
 βα α τ α α μ ου ου εν τω κε κρα χει ε
^(π) 
 να α α α α α α α α α εν τω
^(π) 
 κε κρα χει ε ε ε ε ε να α μ ε ε
^(π) 
 προς αυ το ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

solo

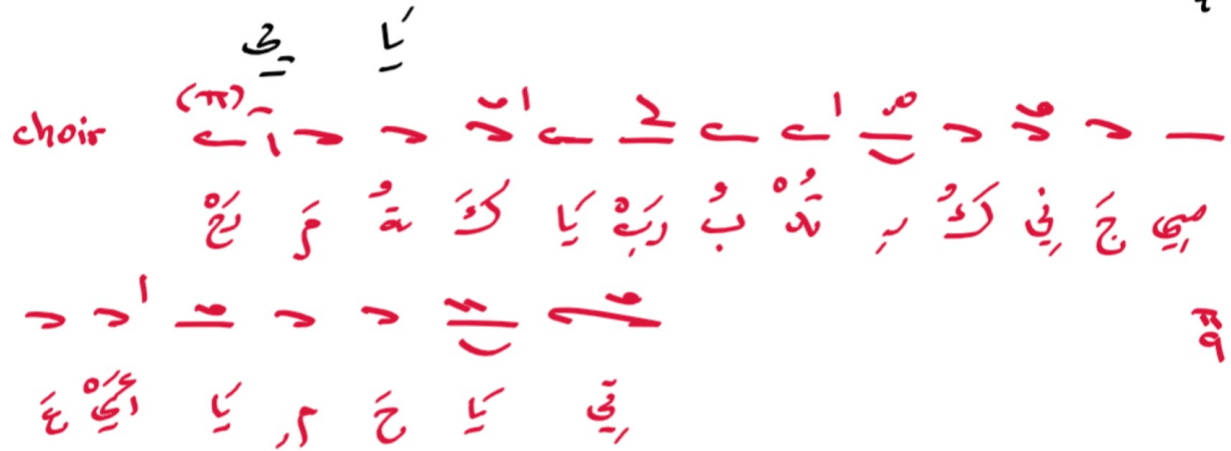
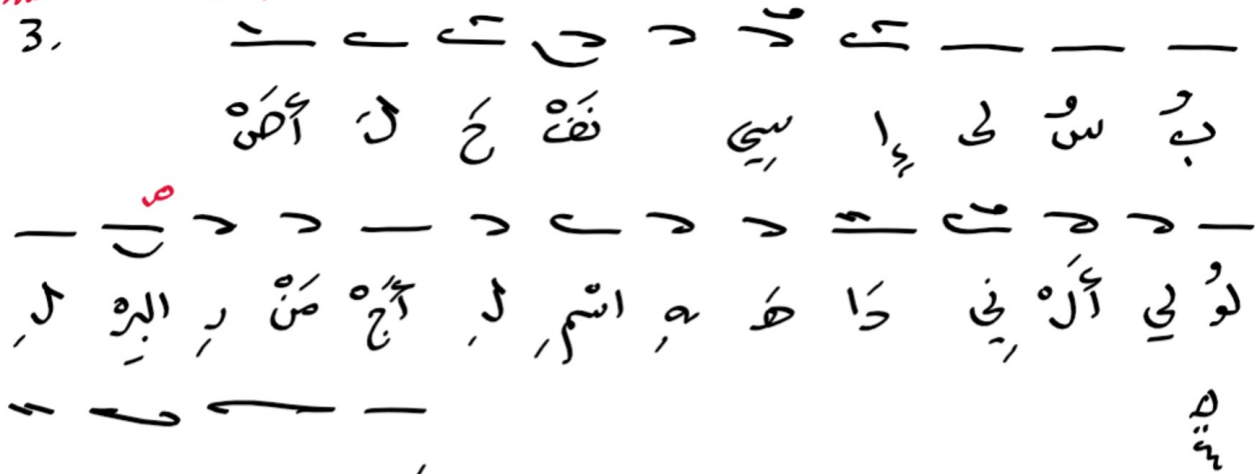
2. ^(π) 
 كُذِّبْتُ عَنْ نَارِ هُوَ بِرَحْمَةٍ
^(π) 
 فِي بَابِ رَبِّ هُوَ الرَّحْمَنُ يَا رَحْمَنُ فِي نَارِ
^(π) 
 يَا بَنِي لَوْ لِي أَلْهَ

choir ^(π) 
 يَحْيَا فِي كَرْتِ بَرِّ تَدُّ بَرِّ رَبِّ يَا كَرْتِ بَرِّ
^(π) 
 يَا بَنِي يَا رَحْمَنُ

solo

(π)

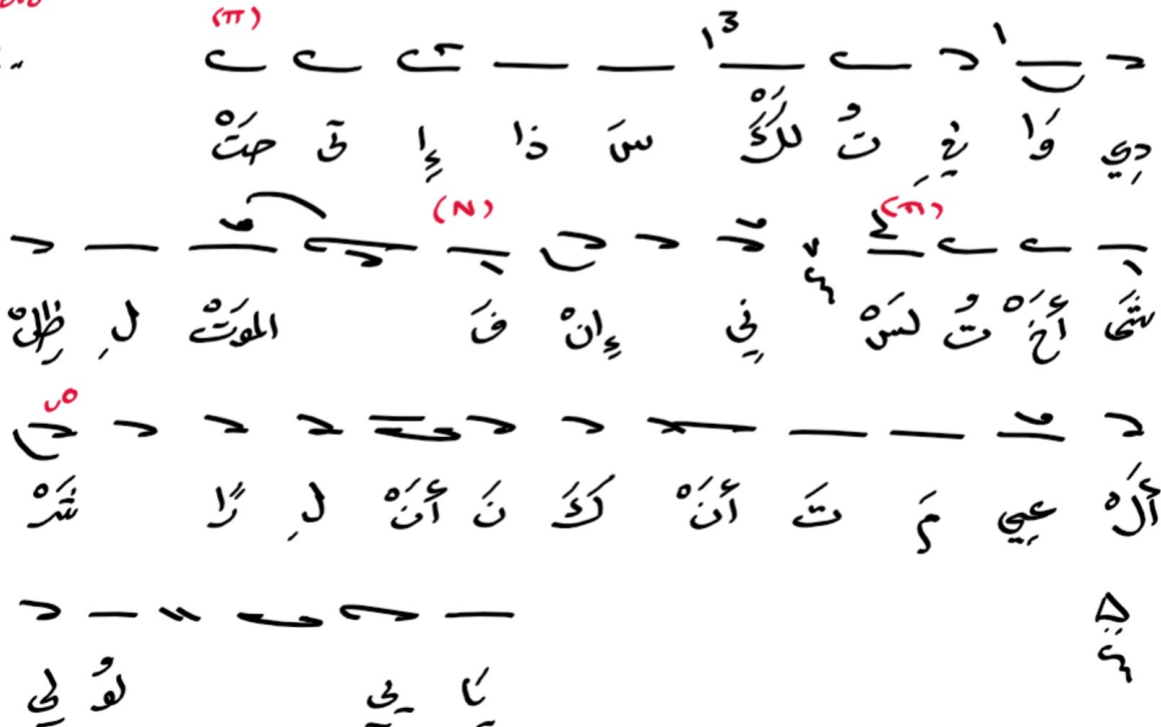
3.



solo














(π)

4.



[illegible]

Solo (π)
 5.
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1



choir (٣)             

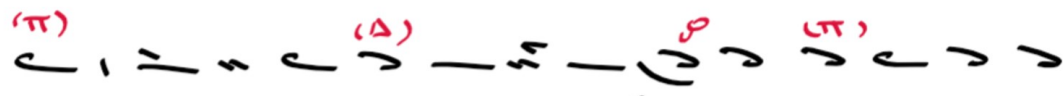
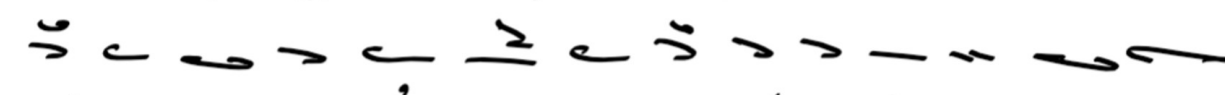
6. *(π)*

تَدَّ دَ عَمَّ مَي دَا قُدُّ تَ يَا هَي



يَ اَلْ نِي نَع نَزَّحُ نَ دِي اَلَّ هَ تَ

يَا يَ لَو

choir (٣) 
 مِي جَ نِي كُ رَ تَدُ بَ رَبِّ يَا كُ مَ نَ
 ٩٤ 
 نِي يَا حَ مَ يَا اَعِي عَ

solo ٧- (٣) (٥) 
 سَ كَا وَ مِي رَأَتْ رِي بِالزَّتِ سَعِ مَ
 ٩٥ 
 لَوِي أَلَهَ نِي بَ رَ نَظْمُ فِ مَ كَالِهَ كَ

—
 يَا

choir (٣) 
 مِي جَ نِي كُ رَ تَدُ بَ رَبِّ يَا كُ مَ نَ
 ٩٤ 
 نِي يَا حَ مَ يَا اَعِي عَ

26


Page 78 of 111

Achilles

Ἰηχος ᾗ Πα



Alh



 ρε ε ρε ε ρι ρε ρι ρεμ τε ρε ε ρι ρε ρεμ ε ρε

π_q
 $\rho \epsilon$ $\rho \epsilon \mu$
 (二、三、四)

choir

ε ρι ρε ρεμ τε ρι ρε ρεμ π⁺_g

Ach



 ε ρι ρε ε ρεμ

Choir

Page 52 of 72

Alto Π
 τε ρε ε ρε ρε ρε ρε ρε τε ε ρι ρε ρι ρι ρρεμ τε π_q

ρι ρι⁷ ρι ρε ε ρε ε ρεμ Γ_q

choir
 τε ρι ρι⁷ ρι ρε ε ρε ε ρεμ Γ_q

Alto
 τε ρε ε ρι ρε ρεμ τε ρεμ τε ρεμ ε ρι ρε ρι

ρι ρι ρε ε ρι ρε ρι ρι ρε ρι ρι ρι ρε εμ π_q ε

ρε ρε ρι ρε ρεμ ε ρι ρι ρρερεμ δ_v Π τε ρε ρε ρι ρε ρε

N εμ ε ρι ρι ρρε ε ε ρι ρεμ δ_v (ε_v)

choir Π τε ρε ρε ρι ρε ρε εμ ε ρι ρι ρρε ε ε ρι ρεμ δ_v N

Alto Π τε ρε ε ρι ρε ρε εμ π_q τε ρι ρι⁷ ρι ρε ε ρε ε

Γ_q
 ρεμ

choir
 τε ρι ρι⁷ ρι ρε ε ρε ε ρεμ Γ_q

$\rho\epsilon$ ϵ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\epsilon$ ϵ $\rho\epsilon$ $\rho\iota$ $\rho\epsilon\mu$

choir $\rho\epsilon$ $\rho\iota$ $\rho\epsilon\mu$

Ah. $\tau\epsilon$ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\epsilon\epsilon\mu$ ϵ $\rho\iota$ $\rho\iota$ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\iota$ $\rho\iota$ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ ϵ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\iota$

$\rho\iota$ $\rho\epsilon\epsilon$ ϵ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ ϵ ϵ $\rho\iota$ $\rho\epsilon\mu$

choir ϵ $\rho\epsilon\epsilon$ ϵ $\rho\epsilon\epsilon$ ϵ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\iota$ $\rho\iota$ $\rho\epsilon\epsilon$ $\rho\epsilon$ ϵ $\rho\epsilon$ ϵ

Ah. ϵ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\epsilon$ $\rho\epsilon$ $\epsilon\mu$

choir ϵ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\iota$ $\rho\epsilon$ $\rho\epsilon$ $\rho\epsilon$ $\epsilon\mu$

Πολυχρόνιον

ἦ ᾗ

Dona vitam longam, Domine Deus,
piissimo imperatori nostro Theodosio
Conserva eum, Domine,
ad multos annos.

In Latin:

Aletheas
solo

(M)

Do na vi tam long am

(wi)

Do mi ne De us

(ous)

(π)

pi si mo im pe ra to ri nos tro

(κ) (Δ) (π)

The o do o o si o

(κ)

Con ser va e e e um

(π)

Do mi ne ad mul tos a a

(κ)

a a a an nos

directly in Greek

Πολυχρόνιον

Πολυχρόνιον ποιῆσαι, Κύριος ὁ Θεός
τὸν εὐσεβέστατον Βασιλέα ἡμῶν Θεοδοσίω
Κύριε, φύλαττε αὐτὸν
εἰς πολλὰ ἔτη (x3) (ἀπό) π.

[illegible]

في صلاة الشجر
بعد السجود لوجهي الأيمن
بالحن الرابع وثلاث
عنه يلاهي يوسف

(٥) — (٣) —
٥ ٤ ٣ ٢ ١

Handwritten musical notation in Arabic script, featuring various notes, rests, and dynamic markings such as *piano*. The notation is arranged in a grid-like structure with multiple staves. The text includes:

٤٨

٤٩

٥٠

٥١

٥٢

٥٣

٥٤

٥٥

٥٦

٥٧

٥٨

٥٩

٦٠

٦١

٦٢

٦٣

٦٤

٦٥

٦٦

٦٧

٦٨

٦٩

٧٠

٧١

٧٢

٧٣

٧٤

٧٥

٧٦

٧٧

٧٨

٧٩

٨٠

٨١

٨٢

٨٣

٨٤

٨٥

٨٦

٨٧

٨٨

٨٩

٩٠

٩١

٩٢

٩٣

٩٤

٩٥

٩٦

٩٧

٩٨

٩٩

١٠٠

كاشما من سحر الميلاد

"لَمْ تَتَعْجِبِينَ يَا مَرْيَمُ"
للأستاذ إيلي خوري
باللحن الرابع الخروماتيكي وزن: كاته بلاجي أيوسيف

Ḥχος δ'. χ

Δ
♩

بي ج عَج تَ تَ مَ لَ (Δ)

دَا مَا لَ وَ يَم مَرُ يَا نَ (Π)

تُ فَ لِكَ خِ دَا فِي نَ لِي هِ ذَ تَنُ (Δ)

لَ (Piano) [لَ لَهْ ئِ قَا بُ جِي (Π)

اب نِ مَ زَ فِي تَ لَدُ وَ نِي أَنْ (Δ)

Page 60 of 72

سِي مَ أَلْ تَبْ كُ مَا كُ لَ عَ بِي
 أَلْ دَ مَ (K) دَ دَ دَ جَ دَ
 أَلْ دَ مَ (M) (Δ) دَ دَ دَ دَ دَ
 أَلْ دَ مَ (M) (Δ) دَ دَ دَ دَ D
 أَلْ دَ M (Δ) دَ D دَ D دَ D
 أَلْ D (Δ) دَ D دَ D دَ D

الب ن م د ل و ح
 هو الي م ل خ ت بِي فِي (ل) تون
 ية دي

عن ابن جریر رحمہ اللہ لجنۃ ثنائے ائمہ سیدہ
(بھقند)

File

choir

[illegible]

١٠٠٠
 مَلَّحْ دُ لَ يُوْ رَ بَ
 ١٠٠٠
 نَا دِدْ شَدَّ نَا دِدْ جَدَّ
 ١٠٠٠
 تَا مَلَّحْ رَ وَ مِخْ نَا لَ تَ اَنَّ فَ
 ١٠٠٠
 اَلَّزْ فِي كَرَّ رَ وَ اَنَّ سَا كَرَّ يَغْ
 ١٠٠٠
 جُوسْ مَ كَلَّ كَرَّ لِي اَ وِي تَ تَهْ

١٠٠٠
 جُوسْ مَ كَلَّ مَوَّا كَرَّ هَا
 ١٠٠٠
 مَدَّ عَ مَ سَفَّ يُوْ عَ مَرَّ
 ١٠٠٠
 رَا مَلَّحْ فِي عَ سُوْ يَ بَ لَ زَلَّ
 ١٠٠٠
 لَا اَلَّضْ اَرَّ مِّنْ لِيْ عَ شَ
 ١٠٠٠
 جُوسْ مَ كَلَّ قَا

طوبى بارئته عيد الميلاد
بالحن الرابع

7

Choir

(A) (B)

سي الم ها حي اكي كن د لا مي

ف ر اش قد ا ح ن ا ه ن ا ح

نم العا في ه ف ر المع ر نو

وا كن لل ن دي ح الشا ن دن ل

نم ان عله ن ه ب ا ح

شم ا ا ن د ا حو الس ب كن انكو ن م

نم ان فو ر ا حو ا ح و العذل س

برساتناج ۱۸ / ۱۹ / ۲۰

Alkhi Leas

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος δ. Δι. x

(B) (B)

Η Γεν νη σίς σου Χρι στε ο θε ος η μων

(M) (B)

α νε τει λε τω κο σμω το φως το της γνω σε ως

(Δ) (B)

εν αυ τη γαρ οι τοις α στροις λα τρευ ον τες υ

(M) (B)

πο Α στε ρος ε δι δα σκον το σε προ σκυ νειν του

(M) (Δ)

Η λι ον της δι και ο συ νης και σε γι νω σκειν

(M) (B) (Tris)

εξ υ ψους Α να το λην Κυ ρι ε δο ξα σοι

Then we repeat it in Arabic & we close.

(۳) $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ $\frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^2} = -\frac{2}{x^3}$
 (۴) $\frac{1}{x^3} = x^{-3}$ $\frac{d}{dx} x^{-3} = -3x^{-4} = -\frac{3}{x^4}$
 $\frac{d}{dx} \frac{1}{x^3} = -\frac{3}{x^4}$

برتوانید $\frac{1}{x^4} = x^{-4}$ $\frac{d}{dx} x^{-4} = -4x^{-5} = -\frac{4}{x^5}$

الصولو من الجوقة			
أخيلاياس	الجمعة	الخميس	موضوع الصولو
			هلموا أيا مؤمنون لنستقبل المسيح
	سدريك شيبان	سدريك شيبان	باركي يا نفسي الرب - اللحن العبري
			أما أنا فبكثرة رحمتك - اللحن السرياني
بالتناوب مع الجوقة	عماد عواد	جان الخال	رضيت يا رب - اللحن الكوكوزالي
بالتناوب مع الجوقة	باسيليوس زغيب	باسيليوس زغيب	يا رب ارحم
	سليم ساسين	سليم ساسين	يا رب إليك صرخت - لحن بيت جالا
أينوس الثانية + ذكصا دون القطعة	شربل ش دراوي	عماد عواد	إينوس الميلاذ مع الذكصا - لحن المّر
	أنطوني فريجي	إيلي أبو مراد	أيتها النور البهيّ
لازمة + تريرم	عبدالله سرور	جان الخال	البروكيمن - اللحن القبطي
باللاتيني			بوليخرونيون للأمباطور
			هلموا يا مؤمنون - لم تتعجبين يا مريم
كل القطعة			لقد افتقدنا - اللحن اليوناني
			هلموا كالمجوس - اللحن الروماني
الطروباريّة اليوناني			ميلاذك أيتها المسيح إلهنا